

# Zuhause

## in **St. Georgen**



### im Lavanttal

An einen Haushalt

Gemeindezeitung – Amtliche Mitteilung!

90. Ausgabe, Dezember 2019

#### **NACHLESE APFELFEST**

ab Seite 22

#### **VERAN- STALTUNGEN**

ab Seite 28



## INHALT

Vorwort des  
Bürgermeisters 3–5

Referentenbericht 8–9

Geburten, Geburts-  
tage und Ehe-  
schließungen und  
Sterbefälle 12–17

KIGA, KITA  
VS und NMS 18–20

Gesunde  
Gemeinde 21

Nachlese Apfelfest  
22–28

Veranstaltungen  
29–32

Müll-Abfuhrtermine 36



[www.facebook.com/  
gemeinesanktgeorgen](http://www.facebook.com/gemeinesanktgeorgen)

## IMPRESSUM

Herausgeber und Verleger:  
Gemeinde St. Georgen  
im Lavanttal  
Dorfplatz 10  
9423 St. Georgen im Lavanttal  
Telefon 04357/2133  
[www.sankt-georgen.at](http://www.sankt-georgen.at)

Herstellung:  
Creative – Die Werbeagentur  
GmbH  
Am Weiher 10  
9400 Wolfsberg  
[creative@die-werbeagentur.at](mailto:creative@die-werbeagentur.at)  
Zur besseren Lesbarkeit wird bei  
geschlechtsspezifischen Begriffen  
die männliche Form verwendet.  
Dies versteht sich als geschlechts-  
neutral. Frauen sind an den  
entsprechenden Stellen mit  
eingeschlossen.

## Statistische Daten Stand Dezember 2019:

**Einwohner:** 1.971 mit Hauptwohnsitz  
215 mit Nebenwohnsitz

**Gesamt:** 2.186 Bewohner

**Geburten:** 20

**Eheschließungen:** 10

**Sterbefälle:** 20

**Schülerzahlen:** VS St. Georgen

Musikschule

Kindergarten

KITA Unterrainz

Schülerhort

81 Schüler

ca. 100 Schüler

60 Kinder

19 Kinder

20 Kinder

**Nächtigungen:** 6.948 von Jänner bis Oktober 2019



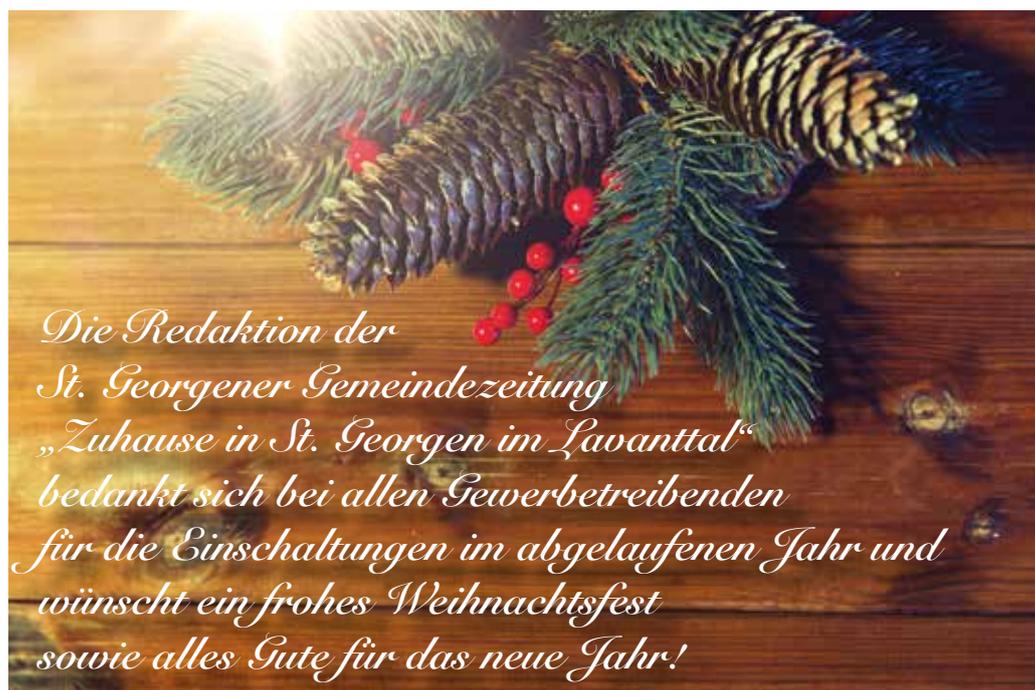
*Ein herzliches Dankeschön  
für die gespendeten,  
wunderschönen Christbäume,  
die unser Dorf weihnachtlich  
erstrahlen lassen, ergeht an  
die Forstverwaltung Schütte!*



**Dr. Gudmund Schütte**  
Forst- u. Gutsverwaltung

[www.forst-schuette.at](http://www.forst-schuette.at)

*Ein herzliches Dankeschön für weitere gespendete,  
wunderschöne Christbäume ergeht an die  
Familie Maier Peter und Renate (Blumenweg) und an die  
Familie Monsberger Richard und Monika (Pfaffendorf).*



*Die Redaktion der  
St. Georgener Gemeindezeitung  
„Zuhause in St. Georgen im Lavanttal“  
bedankt sich bei allen Gewerbetreibenden  
für die Einschaltungen im abgelaufenen Jahr und  
wünscht ein frohes Weihnachtsfest  
sowie alles Gute für das neue Jahr!*

# Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger! Geschätzte Leserinnen und Leser! Liebe Jugend!

Ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende zu. Das heurige Jahr war besonders von der Fertigstellung von sehr weit in die Zukunft reichenden Projekten geprägt, welche große Investitionen erforderten.

Das Jahr 2019 war aber auch geprägt von großen und schönen Veranstaltungen, die von unseren örtlichen Vereinen wie immer mit großer Professionalität durchgeführt wurden.

## ASPHALTIERUNGSARBEITEN UND AUFSCHLIESSUNGEN

Das Investitionsprogramm der Gemeinde trägt einen eindeutigen Schwerpunkt in der Sanierung unserer Gemeinde- und Verbindungsstraßen. Die Aufschließung Am Waldrain mit der Stra-

ßenbeleuchtung im gesamten Ortsteil konnte mit einer Investitionssumme von Nahe zu 200.000 Euro hergestellt werden. Es ist sehr erfreulich, dass in diesem Ortsteil alle sieben

Bausparzellen einen neuen Besitzer gefunden haben. Unser Ortsbild wird hier nun bereits von fünf neuen Eigenheimen junger Familien entscheidend geprägt.



Ein sehr wichtiges Projekt war heuer auch die Errichtung des Linksabbiegers von der St. Pauler Straße in die Rainzer Straße.



Ebenso wurde in Unterrainz die neue Siedlungsstraße asphaltiert und mit einer Straßenbeleuchtung versehen

und in Pfaffendorf wurde die Höck-Siedlungsstraße neugestaltet und asphaltiert.



## BÜRGERMEISTER KARL MARKUT

Bei etwaigen Fragen stehe ich Ihnen mittwochs während meinen Sprechstunden oder nach Vereinbarung jederzeit im Gemeindeamt zur Verfügung!

Bürgermeister Karl Markut

Hier konnte ein wichtiger Beitrag zur Verkehrssicherheit geleistet werden. Die Verbreiterung der Lavant-Brücke wurde von uns mitfinanziert. Auch ein Gehweg Richtung Legerbuch wurde errichtet um in weiterer Folge im gesamten Ortsbereich Unterrainz einen Gehweg herstellen zu können.

## KLIMASCHUTZ

Die in allen Bereichen geführte Diskussion um den Klimaschutz betrifft auch uns sehr stark, denn wir sind aufgerufen Verantwortung für Mensch und Natur zu übernehmen. Jeder von uns kann durch umweltorientiertes Handeln etwas zum Klimaschutz beitragen - zB durch das Vermeiden einer nicht unbedingt notwendigen Autofahrt, aber vor allem durch Einkaufen vor Ort bei unseren Dienstleistern und bäuerlichen Direktvermarktern.

Wir beschäftigen uns sehr stark mit alternativer Energie, welche den besten Beitrag für den Klimaschutz darstellt. Photovoltaik produziert

vor allem im Sommer sehr viel Strom, Windkraftanlagen produzieren vor allem im Winterhalbjahr deutlich mehr Strom. Diese beiden Energieträger und Wasserkraft in Form von Pumpspeichern sind zukunftsorientierte Alternativ-Energie-Produzenten.

Gerade in diesem Bereich sind wir sehr stark beschäftigt und unterstützen mit all unseren Möglichkeiten geplante Initiativen. Besonders vom geplanten Pumpspeicherkraftwerk in Pontnig erwarten wir uns große, zukünftige, positive Impulse.

## SPORT UND FREIZEIT

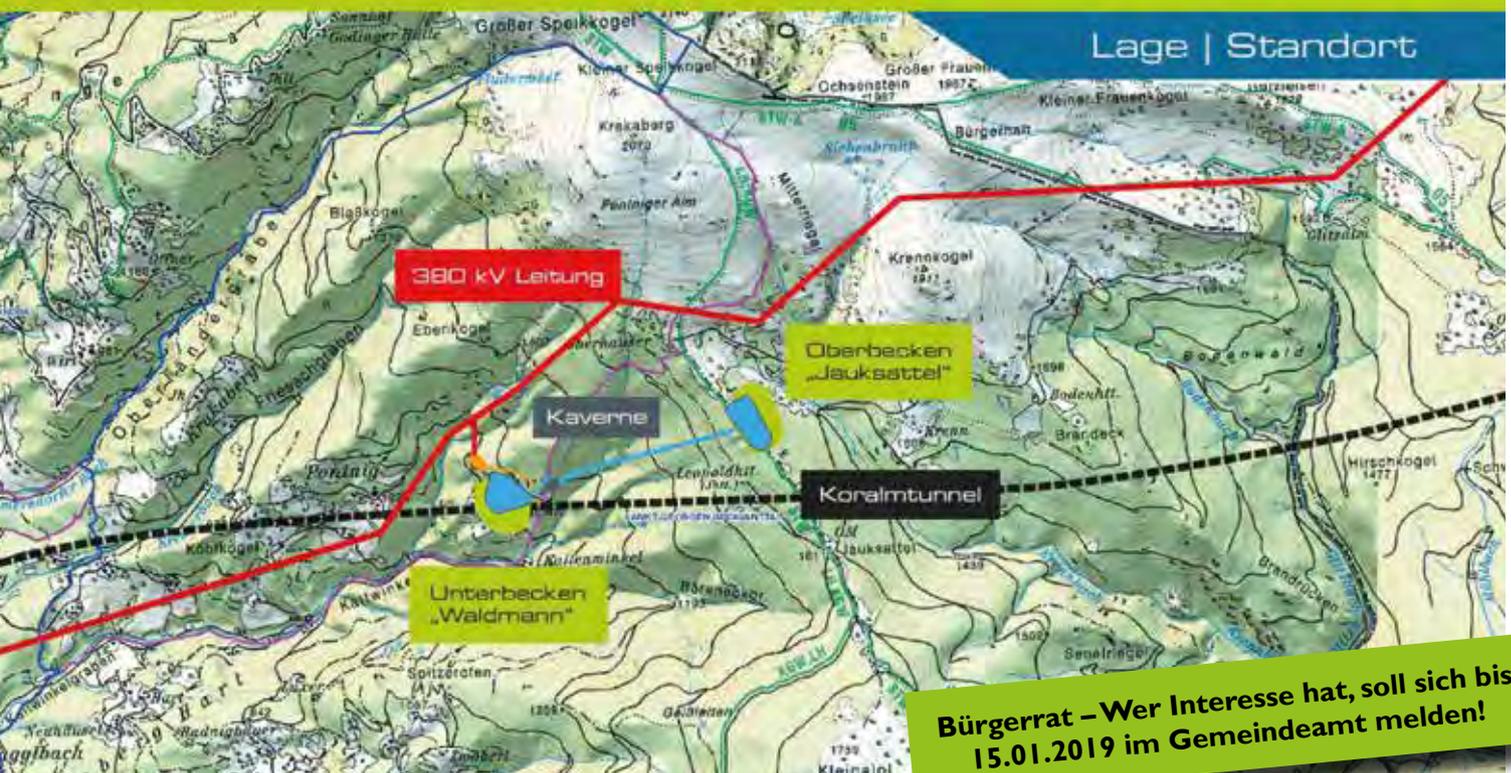
Auch in diesem Bereich konnten heuer wieder einige Projekte abgeschlossen werden. Der Berensteiner Ofen samt familienfreundlichem Rundwanderweg entpuppt sich als großartiger Besuchermagnet. Die Plattform wird gerne besucht und überall positiv erwähnt.

Am Sport- und Freizeitzentrum konnte mit der Herstellung eines Motorikparks und dem Bau einer Multiballsportanlage (Funcourt) für unsere Jugend eine neue Einrichtung geschaffen werden, die gerne angenommen wird.



Freizeitwohnsitz-Siedlung am Brandl

## Lage Pumpspeicher St. Georgen



## ZUKUNFT WIRTSCHAFTSRAUM LAVANTTAL

Mit der Initiative Zukunft Wirtschaftsraum Lavanttal des Regionalmanagement Lavanttal sind wir sehr stark in die Entwicklung des Lavanttals mit eingebunden. Vor allem die Planung für entspre-

chende Verkehrsverbindungen und Rahmenbedingungen rund um den Bahnhof Lavanttal, dessen Baubeginn im Frühjahr 2020 vorgesehen ist, stehen hier auf der Tagesordnung.

## BILDUNGSWERK

Äußerst positiv von der Bevölkerung aufgenommen werden die Initiativen des neu ins Leben gerufenen Bildungswerkes, welches von Mag. Manfred Riedl unter Assistenz von Fritz Unegg mit großer Professionalität geleitet wird. Die Dorfdialoge sowie die übrigen Veranstaltungen

die in dieser Ausgabe gesondert angeführt sind waren eine große Bereicherung im diesjährigen Veranstaltungsjahr. Die Dorfweihnacht am 14.12.2019 und das Szenische Weihnachtsmirakel am 21.12.2019 runden das diesjährige Veranstaltungsprogramm ab.

## PERSONALÄNDERUNG IM GEMEINDEAMT



Unsere langjährige Mitarbeiterin, Frau Gertrud Gollob, wird nach fast 47 Jahren im Gemeindedienst am 01.01.2020 in den wohlverdienten Ruhestand übertreten.

Wir wünschen ihr hiermit für ihren neuen Lebensabschnitt alles Gute und vor allem weiterhin viel Gesundheit.

Aufgrund der Pensionierung von Frau Gollob ist es zu nachfolgender Änderung im Team des Gemeindeamtes gekommen:

Die Wahl-St. Georgenerin, Frau Sabine Fuchs, unterstützt uns seit 01.07.2019 tatkräftig in der Finanzverwaltung.

Ihr Aufgabenbereich umfasst folgende Punkte:

- Buchhaltung
- Erstellung Voranschlag und Rechnungsabschluss
- Abgaben/Steuern/Gebühren
- Schriftführerin Kontrollausschuss



## PMS ELEKTRO- UND AUTOMATIONSTECHNIK



Unseren beiden Gemeindegürgern, Alfred Krobath und Ing. Franz Grünwald, welche die Geschäftsführer der PMS Elektro- und Automationstechnik GmbH in Wolkersdorf sind und rund 360 Mitarbeiter beschäftigen, möchten wir zu den hohen Auszeichnungen,

die sie im heurigen Jahr erhielten, herzlich gratulieren und uns für den unternehmerischen Mut bedanken, den sie mit der Errichtung und Fertigstellung der modernsten und größten Schaltanlagenfertigungshalle mit nahezu 10.000 m<sup>2</sup> bewiesen haben.



*Ihnen allen geschätzte  
Gemeindegürgerninnen und  
Gemeindegürger wünsche ich ein  
friedvolles, besinnliches Weihnachtsfest  
und für das Jahr 2020  
viel Erfolg und  
persönliches Wohlergehen!*

Herzlich, Ihr Bürgermeister Karl Markut

## Eröffnung Berensteiner Ofen

Am Freitag, den 07.06.2019 fand die feierliche Eröffnung der Aussichtsplattform am 1.447 m hohen Berensteiner Ofen auf der Brandlalm statt.

Der Berensteiner Ofen ist eine markante Felsformation an den Westhängen der Koralpe und ein überragender Aussichtspunkt im Gemeindegebiet von St. Georgen im Lavanttal. Die Fernblicke erstrecken sich in einem weiten Bogen vom Ursulaberg (Uršlja Gora) in den slowenischen Steiner Alpen, über den Dobratsch bis hin zum Gro-

ßen Speikkogel (2.140 m), dem höchsten Gipfel der Koralpe.

Die Aussichtsplattform ist eine Stahlkonstruktion und wie ein Skywalk errichtet und bietet ein spektakuläres Panorama. Der Erlebnis-Rundwanderweg lädt vor allem Familien mit Kindern ein, interaktiv das Leben in der Natur zu erkunden.

Nach dem Begrüßungslied von den Kindern der VS St. Georgen im Lav. folgte die Begrüßung durch den Tourismusreferenten Vzbgm. Wutscher Markus



Bgm. Markut Karl, Tourismusreferent Vzbgm. Wutscher Markus und Pater Petrus

und die Festansprache von Bürgermeister Markut Karl. Gesegnet wurde die Anlage im Rahmen der Feierlichkeit von Pater Petrus Tschreppitsch OSB. Die Projektvorstellung übernahm

der Projektplaner DI Grothe Michael. Im Anschluss wurden alle Gäste zu kulinarischen Schmankerln der Almwirte (Steinberger Hütte, Stiftshütte, Gundisch Hütte) eingeladen.

## I. Lavanttaler Musik-Wandertag

Am 05. Oktober 2019 fand bei herrlichem Herbstwetter der erste Lavanttaler Musik-Wandertag auf der Brandlalm statt. Die Organisatoren konnten sich über zahlreiche Besucher aus nah und fern freuen.

Eröffnet wurde der Musik-Wandertag auf der Aussichtsplattform am Berensteiner Ofen, hier überbrachten u.a. Bgm. Markut Karl und der Tourismusreferent Vzbgm. Wutscher Markus den Gästen Grußworte. Danach wurde gemeinsam zu den Hütten (Stiftshütte, Steinberger Hütte und Gundisch Hütte) gewandert, wo für die Stärkung der Wanderbegeisterten bestens gesorgt war.

„Die jungen fidelen Lavanttaler“, „Die 4 von der Koralalm“, der „MGV St. Georgen im Lav.“, „Die Musi-

Buam“ und viele mehr umrahmten den Wandertag mit Kärntnerliedern.

Abschließend wurden bei der Gundisch Hütte die Lospreise ausgegeben.

Wir bedanken uns herzlich beim Organisationsteam, Frau Knauder Cornelia (Kronen Zeitung) und Aichholzer Norbert, allen mitwirkenden Musikanten sowie Wanderbegeisterten und unseren Hüttenwirten.



# Berni's Ofenerlebnisweg

Der 1.447 m hohe Berensteiner Ofen ist eine markante Felsformation an den Westhängen der Koralpe und ein überragender Aussichtspunkt. Ausgehend von der Ortschaft St. Georgen im Lavanttal ist er über eine gut ausgebaute Straße einfach zu erreichen. Die Straße führt hinauf auf das „Kärntner Brandl“, einem reizvollen Almgebiet, wo sich - eingebettet im Wald - der Ofen befindet.

Der Aussichtsfelsen des Berensteiner Ofens ist über den einfach zu begehenden und familienfreundlich gestalteten Erlebnisrundweg erschlossen. Mit seinen informativen Besucherstationen ist er auch für Schul- und Gruppenausflüge bestens geeignet. In der Nähe des Rundweges befinden sich mehrere bewirtschaftete Almhöfen, die zur Einkerkehr einladen.

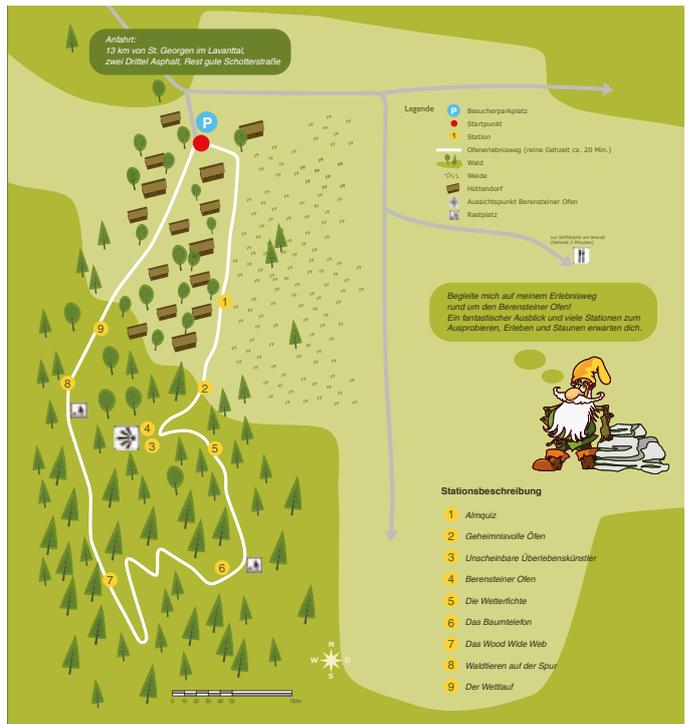
## ALLGEMEINE HINWEISE

Der rd. 0,8 km lange Erlebnisrundweg am Berensteiner Ofen ist ein von der EU gefördertes LEADER Projekt.

Die Benützung des Weges ist kostenfrei. Mit Ausnahme des Felsgipfels, auf den man über wenige Stufen gelangt, ist der Weg kindertauglich. Die Gehzeit für den Rundweg beträgt, abhängig von der Verweildauer an den Stationen, ca. 30 Minuten bis 1 Stunde.

Die umliegenden Almhöfen sind von ca. Anfang Mai bis Ende Oktober geöffnet. Besucher werden gebeten, Hunde an die Leine zu nehmen, die Wege nicht zu verlassen und ihren Müll wieder mitzunehmen.

Viel Spaß!



### Bewirtschaftete Almhöfen

- Stifshütte am Brandl (1.400m Seehöhe)
- Steinberger Hütte (1.550m Seehöhe)
- Gundischer Hütte (1.435m Seehöhe)
- Bodenhütte (1.611m Seehöhe)



MIT UNTERSTÜTZUNG VON BUND, LAND UND EUROPÄISCHER UNION

BUNDESMINISTERIUM FÜR NACHHALTIGKEIT UND TOURISMUS



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete



LAND KÄRNTEN



Berchtold land.plan



# Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend von St. Georgen!

Ein ereignisreiches und bewegendes Jahr neigt sich bald dem Ende zu. Mit Stolz kann ich Ihnen mitteilen, dass auch heuer wieder viele Projekte in unserer Gemeinde verwirklicht wurden. Einige sind noch in der Umsetzungsphase oder stehen kurz vor Fertigstellung. Aufgrund fehlender personeller und finanzieller Ressourcen kann nicht immer alles gleichzeitig erledigt werden. Ausständige Projekte sind daher nicht aufgehoben, sondern werden ehestmöglich umgesetzt. Wichtig ist mir, dass Sie in die Entscheidungen des Gemeinderates eingebunden werden. Bei Anliegen oder Anregungen können Sie mich jederzeit kontaktieren. Gerne gebe ich Ihnen nachfolgend einen kurzen Überblick aus meinen Zuständigkeitsbereichen:

## ÄLTERE GENERATION UND SOZIALES – SENIORENTAG

Von großer Beliebtheit war heuer wieder unser Seniorentag im Rahmen des Apfelfestes. Ich freue mich sehr, dass so viele Besucherinnen und Besucher unserer Einladung gefolgt sind. Bedanken möchte ich mich auch bei allen Mitwirkenden, die diesen Seniorentag zu einem Erfolg gemacht haben!



### 1. VIZEBÜRGERMEISTER MARKUS WUTSCHER

Referent für Familien, Generationen, Jugend, Senioren, Kindergarten, Kinderspielplätze Sport, Soziales, Gesundheit, Fremdenverkehr und Tourismus

## GEBURTSTAGSEHRUNGEN & WEIHNACHTSBESUCHE

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern bedanken, welche ich bei den zahlrei-

chen Geburtstagsbesuchen durfte. Die liebevolle Aufnahme und die netten Gespräche sind mir in besonderer Erinnerung.

Demnächst starten wir wieder unsere Weihnachtsaktion für sozial Schwächere in unserer Gemeinde. Auch unseren Bürgerinnen und

Bürgern, welche in Heimen untergebracht sind, werden wir einen Weihnachtsbesuch abstatten.

## JUGEND, SPORT UND SPIELPLÄTZE

Am Sport- und Freizeitgelände haben wir heuer viele neue Attraktionen hergestellt. Es wurde ein Motorikpark mit mehreren Stationen errichtet, wo für alle Altersklassen Fitnessgeräte

aufgestellt wurden. Den Bereich des Spielplatzes haben wir heuer mit einem Sandkran für die Kleinkinder und einem Wackelweg für die Teenies erweitert.



Weiters wurde der Fun-courtplatz errichtet, bei welchem sämtliche Sportarten ganzjährig ausgeübt werden können. Ob Fußball, Volleyball oder Basketball, dieses Kleinfeld mit Kunstrasen ist der perfekte Platz, um diese

Sportarten auszuüben. Im Winter ist es dann möglich, auf Natureis oder den LIKE-ICE Platten (Kunsteis) unabhängig von den Temperaturen Eis zu laufen oder auch Hockey zu spielen.



## GESUNDHEIT

Im heurigen Jahr haben wir den Fokus auf „Bewegung“ und „Gesundheit im Alltag“ gelegt. Ich möchte mich bei den Turngruppen bedanken, welche es möglich machen, dass die Bürgerinnen und Bürger von St. Georgen fit und aktiv bleiben.

Im nächsten Jahr haben wir wieder die Themen „Erste Hilfe im Alltag“ wie auch „Sicherheit und Prävention im Alltag“ auf dem Plan. Weiters möchten wir auch die nächste Reihe von „Lerne deine Heimat kennen“ weiterführen.

## RASTPLATZ UNTERRAINZ

Wir haben für unsere Radfahrer wie auch Fußgänger im Bereich Unterrainz einen neuen Rastplatz errichtet. Dieser bietet neben

einer Servicestation einen Trinkwasserbrunnen wie auch einen Infopoint mit Sitzmöglichkeit zum Verweilen.



## TOURISMUS

### Aussichtsplattform und Erlebnisrundweg Berenstein Ofen



Der Schwerpunkt lag heuer in der Fertigstellung des Erlebnisweges Brandl mit Aussichtsplattform!

Diese Attraktion gilt als Publikumsmagnet für Besucher aus nah und fern! Es kamen viele interessierte Personen, die sich ein Bild von der einzigartigen Plattform mit Blick über Halb-Südkärnten machten und die Stationen ausprobierten. Eine geeignete Infostation mit WC und Waschgelegenheit werden wir im nächsten Jahr errichten.

Das Almdorf Brandl mit den neuen Alpenchalets und Privathäusern ist derzeit voll in der Bauphase!

Unser neuer Ortsfolder mit der Beschreibung der The-

men- und Wanderwege ist bereits in der Fertigstellung und demnächst auf der Gemeinde erhältlich.

Wir haben durch unsere wertvolle Lage immer mehr Touristen, welche unsere Wanderwege auf der Alm und die vielen Themenwege in unserer Gemeinde nutzen. Es liegt zwar noch einiges an Arbeit in diesen Bereichen vor uns, ich sehe dies aber als Chance für die Zukunft!

Einen herzlichen Dank an dieser Stelle an alle Hüttenwirte, die unsere Almregion mit Herz und Geschick den vielen Besuchern präsentieren und kulinarisch auch ihr Bestes geben.

**An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde St. Georgen bedanken.**

*Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest, erholsame und ruhige Feiertage sowie ein gutes neues Jahr mit viel Gesundheit, Glück und Erfolg!*

**Weihnacht ist immer dann,  
wenn du Gutes tust und für den Frieden nicht ruhst.  
Weihnacht ist immer dann,  
wenn du Brücken baust und an die Menschlichkeit glaubst.  
Beherzigen wir diese Zeilen eines Kinderliedes das ganze Jahr über!**

Ihr Markus Wutscher  
I. Vizebürgermeister (0664/2178262)

## Das örtliche Bildungswerk St. Georgen

Im April 2019 wurde von Mag. Manfred Riedl und Fritz Unegg eine neue Initiative ins Leben gerufen, eine unparteiische, lose Gemeinschaft, die das Gesellschafts- und Kulturleben in der Gemeinde, im eigenen Lebensraum mit Ideen und Taten bereichern und mitgestalten möchte, ohne gegenwärtige Aktivitäten zu beeinflussen.

Inhaltlich wurden DREI große Schwerpunkte festgelegt, zu denen in den vergangenen Monaten bereits verschiedene Aktivitäten stattgefunden haben:

### 1. Förderung der Kommunikation, des Miteinanders:

Dazu gab es am 21. Juni den Drei-Hütten-Cup am Brandl, einen lustigen Wettstreit von 8 Teams, die sich aus Mitgliedern der örtlichen Vereine gebildet haben. Den Sieg konnte die Landjugend St. Georgen für sich erringen, die dafür unter anderem mit einem Wanderpokal belohnt wurde.

Am 12. Oktober gab es am Dorfplatz einen **Genuss- und Trödelmarkt**. Neben bekannten heimischen Selbstvermarktern und den örtlichen Kaufhäusern, Fleischer- und Gastbetrieben, beteiligten sich Kinder und Jugendliche mit großer Leidenschaft am Trödelmarkt. Es war ein großartiges Miteinander von Alt und Jung. Natürlich wird nicht darauf vergessen, dass es in unserer Gemeinde bereits seit Jahren viele tolle Projekte

Siegerteam 3-Hütten-Cup



und Initiativen gibt. Um dies festzuhalten, wurde im September mit dem **Dorf.Dialog** eine Diskussionsreihe initiiert, bei der mit verschiedenen Persönlichkeiten, die sich beruflich oder ehrenamtlich in der Gemeinde verdient machen, über Bestehendes und Zukünftiges gesprochen wurde.

### 2. Förderung des Selbstwertgefühls des Einzelnen:

Dies geschieht, wenn man besondere Fähigkeiten des Einzelnen erkennt und ihm dafür die nötige Wertschätzung schenkt. Bei einem **Keramikworkshop** (3. September) konnte Fritz Unegg seine künstlerischen Fähigkeiten demonstrieren, und bei einem kreativen Kochkurs „Rund um den Apfel“ wurde nicht nur Neues vermittelt, sondern auch Erfahrung unter den Teilnehmerinnen ausgetauscht.

### 3. Dokumentation der regionalen Sozial- und Kulturgeschichte:

Dafür werden alte Bild- und Tondokumente gesammelt. Es konnten bereits über 5000 Dias sowie Fotos und Videobänder digitalisiert und somit zeitgemäß gesichert werden.

Man braucht solche alte Dokumente, denn nur dann kann man die Gegenwart

verstehen und die Zukunft sinnvoll planen.

Jede/r, die/der alte Fotos, Tonaufnahmen, Videos zuhause hat, kann gerne mit Mag. Manfred Riedl oder Fritz Unegg Kontakt aufnehmen.

Die Verantwortlichen des Bildungswerkes freuen sich über Anregungen, Ideen und Beiträge, denn das Motto lautet: **Miteinander denken – Gemeinsam handeln!**



Thümmerer Karl (vlg. Hos), Köffel Johann (vlg. Roscher), Ozwirk Johann und DI Dr. Pichler Wolfram (Direktor der LFS St. Andrä)

# FREIE WOHNUNGEN



## Wohnung 1:

Hauptstraße 11, Nr. 11, 2. OG  
65,30 m<sup>2</sup>, ab sofort, Fernwärme  
2 Zimmer, VR, AR, Küche, Bad, WC

Kaution: ca. € 1.364,97  
mtl. Miete inkl. BK ca. € 454,99

## Wohnung 2:

Hauptstraße 9, Nr. 3, 1. OG  
66,82 m<sup>2</sup>, ab sofort, Fernwärme  
2 Zimmer, VR, AR, Küche, Bad, WC,

Loggia, Keller  
Kaution: ca. € 1.328,10  
mtl. Miete inkl. BK ca. € 442,70

# Steiner Bau Ges.m.b.H.



HOCH-, TIEF- UND  
STAHLBETONBAU  
BAUSTOFFHANDEL



*Wir wünschen frohe Festtage,  
ein gutes neues Jahr  
und danken  
für die gute Zusammenarbeit!*

**9470 St. Paul i. Lav.**  
**Industriestraße 2**  
**Telefon (04357) 2301 und 2302**

**Raiffeisenbank  
St. Paul im Lavanttal**

**FROHE  
WEIHNACHTEN  
UND EIN GESUNDES  
JAHR 2020!**

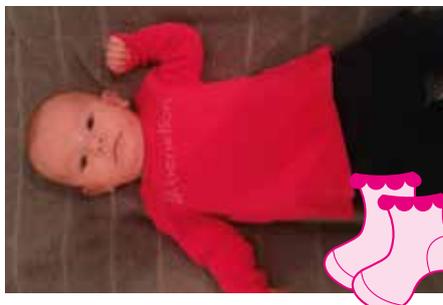


Ein *herzliches Willkommen*  
unseren neuen *Erdenbürgern!*



**Martin Anton Pongratz**

Eltern: Manuela Pongratz-Mischkot  
& Christian Pongratz



**Sophia Heritzer**

Eltern: Christine Heritzer  
& Dominik Riegler



**Noah Rami**

Eltern: Tanja & Jürgen Rami



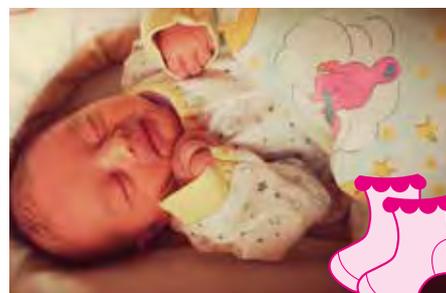
**Mia Prachoinig**

Eltern: Janine Krobath  
& Mario Prachoinig



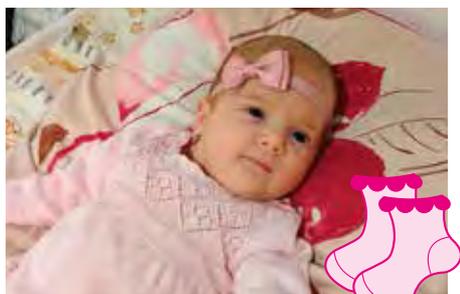
**Maja Luisa Fischer**

Eltern: Sabrina & René Fischer



**Magdalena Reißner**

Eltern: Daniela Reißner  
& Ing. Patrick Streit



**Helena Drescher**

Eltern: Elke & Eduard Drescher



**Alexander Karl Oberländer**

Eltern: Kerstin Oberländer  
& Michael Haubenwaller



**Leo Bräuer**

Eltern: Silvana Bräuer  
& Mag. rer. nat. Hannes Thonhauser



**Lukas Brenner**

Eltern: Sandra Brenner  
& Stefan Gollien



**Moritz Mathias Kollmann**

Eltern: Simone Gosch  
& Mathias Kollmann



**Johanna Fritzl**

Eltern: Melanie Fritzl  
& Bernhard Stelzl



**Valerie Eberhard**

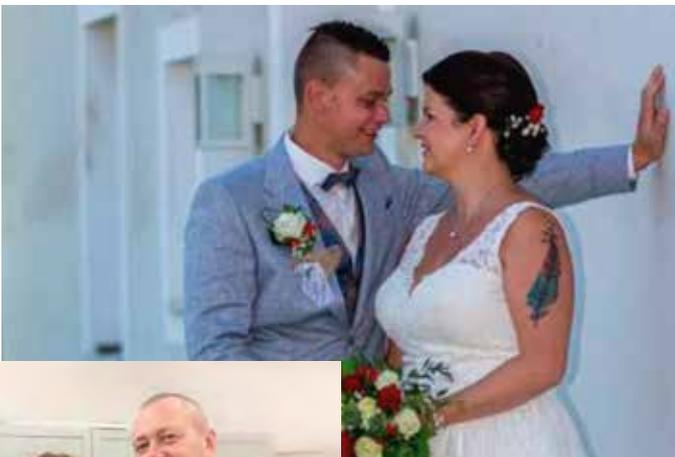
Eltern: Barbara & Wolfgang Eberhard



**Elena Evelyn Maier**

Eltern: Danijela Klösch & Marco Maier

## *Eheschließungen*

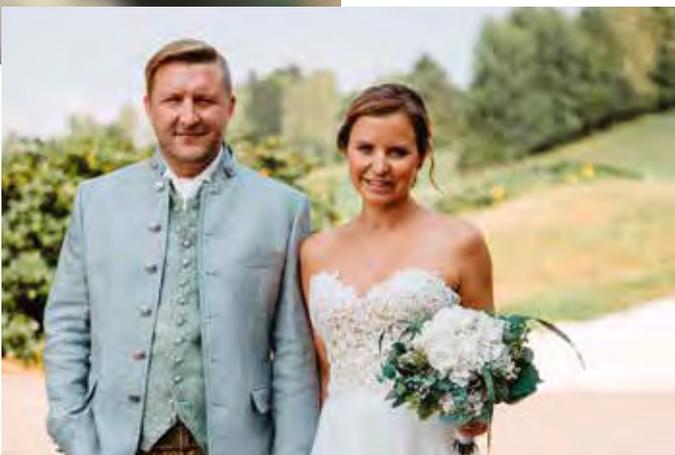


Paier Katrin  
& Rothleitner Dominik



Roscher Helga  
& Ragger Markus

Schultermandl Christine  
& Stauber Markus



Graf Lisa  
& Brunner Stefan



Mag. Oborny Valerie  
& Habsburg-Lothringen Ferdinand Karl

# *Wir gratulieren herzlich...*

## **... zum 70. Geburtstag**

Maria Mayer  
Elias Monsberger  
Elisabeth Rothleitner  
Rosa Sturmer  
Franz Rothleitner  
Paula Fritzl

Christine Napetschnig  
Christine Plankl  
Gerhard Köstinger  
Erika Elisabeth Streit  
Franz Streit

## **... zum 75. Geburtstag**

Eduard Plankl  
Roswitha Linhart  
Maria Findenig  
Josef Riedl  
Manfred Pichler  
Erna Dittinger

Maria Kositz  
Gottfried Hofmann  
Gertrud-Maria Schrammel  
Hedwig Sarny  
Gerhard Hahshold

## **... zum 80. Geburtstag**

Adolfine Koller  
Hedwig Gutschi  
Valentin Pirker  
Johanna Messner

Johanna Eberl  
Maria Martha Renee Mandl  
Erwin Gorenzl



Karl Pansi



Edda Fieger



Willibald Winter



Johanna Ganzi



Rosa Thonhauser



Herlinde Kaimbacher



Hilde Turner



**... zum 85. Geburtstag**

Christine Gutsche  
Alois Rassi

Maria Wiedenbauer



Hedwig Wutscher



Johann Ninaus

**... zum 90. Geburtstag**

Berta Pucher



Gottfried Medwed



Ernst Mack

**... zum hohen Alter**

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Hassler Elfriede, 81      | Messner Anton, 81           |
| Wölbitsch Rosa, 81        | Hasenbichler Maria Anna, 81 |
| Gutsche Albert, 81        | Jäger Barbara, 81           |
| Heine Anton, 81           | Gutsche Hermine, 81         |
| Pucher Christine, 81      | Streit Ernestine, 82        |
| Kollmann Aloisia, 82      | Thamerl Felix, 82           |
| Kienzer Margarethe, 82    | Riegler Johann, 82          |
| Malatschnig Brigitte, 82  | Woltsche Berta, 83          |
| Thonhauser Gottfried, 83  | Gosch Magdalena, 83         |
| Dohr Walter Engelbert, 83 | Thonhauser Hedwig, 83       |
| Vogt Oswald, 83           | Gosch Emmerich, 83          |
| Thamerl Maria, 83         | Wiedenbauer Aloisia, 83     |
| Thonhauser Agnes, 83      | Oberländer Ingeborg, 84     |
| Tragbauer Sophie, 84      | Medwed Herta, 84            |

- |                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Dittinger Rosa, 84        | Dittinger Pauline, 84 |
| Sand Hilda, 84            | Rieger Otmar, 84      |
| Kuster Hedwig, 84         | Knauder Maria, 84     |
| Bachler Barbara, 84       | Jöbstl Agnes, 84      |
| Kurrent Herbert, 86       | Mayer Karl, 86        |
| Malatschnig Theodor, 86   | Stampfer Antonia, 86  |
| Mack Anna, 87             | Pucher Johann, 87     |
| Maritschnig Anna, 87      | Prach Anna, 87        |
| Hinteregger Magdalena, 88 | Dohr Sofia, 89        |
| Thonhauser Christine, 89  | Jamnig Elisabeth, 89  |
| Wagner Thomas, 89         | Hollauf Maria, 91     |
| Berchtold Elisabeth, 91   | Riegler Raimund, 91   |
| Thamerl Anastasia, 92     | Plankl Leopoldine, 92 |
| Rutrecht Maria, 94        | Zernig Anton, 94      |
| Krampl Anna, 96           |                       |

*Christine Hollauf  
und ihr Team  
wünschen Ihnen  
wundervolle Festtage  
und ein gesundes Jahr 2020!*

**SPAR-Markt Christine Hollauf**  
St. Georgen Tel. 04357/2111

**SK** Minibaggerverleih  
Sturmer Klaus  
06506400005



## MOBILE PFLEGEDIENSTE

Die Mobilen Dienste der Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS) zählen seit vielen Jahren in ganz Kärnten zu den verlässlichen Einrichtungen im Sozial- und Gesundheitsbereich. Bestens ausgebildete Mitarbeiter der AVS garantieren eine qualitätsvolle Pflege und Betreuung von älteren Menschen.

**Zum Angebot der Mobilen Dienste der AVS zählen die Hauskrankenpflege, die Wundversorgung, die Pflegehilfe, die Heimhilfe, Essen auf Rädern und die Pflegehilfsmittel.** Durch die Mobilen Dienste der AVS haben ältere und

pflegebedürftige Menschen die Möglichkeit, in ihrer vertrauten Umgebung bleiben zu können. Mit diesen Dienstleistungen wird die Lebensqualität der Betroffenen sowie deren Angehörigen nachhaltig gesichert.

**AVS -  
Arbeitsvereinigung der  
Sozialhilfe Kärntens**  
DGKPin Petra **SCHATZ**  
Organisationsleitung  
**Mobiltelefon:  
0664/8327 685**  
Sprengel  
**„Unteres Lavanttal“**  
Wir informieren Sie gerne  
über die Angebote der  
Mobilen Dienste der AVS.

Frohe Weihnachten wünscht

# EP:Pajnik

ElectronicPartner

**Unser Service**  
macht den Unterschied.

TV, MULTIMEDIA, TELECOM, HAUSHALTSGERÄTE  
PHOTOVOLTAIK, MOTOREN WickLEREI  
ELEKTROINSTALLATIONEN

9470 St.Paul, Bahnhofstrasse 7, Tel. 04357-3300  
Fax: 04357-33004, Mobil: 0664-1133300  
E-Mail: elektro.pajnik@aon.at, www.ep-pajnik.at

## Café Zeitreise

Angehörigenberatung und Austausch

Konkrete Termine und Programme  
entnehmen Sie bitte hier:  
[www.caritas-kaernten.at/zeitreise](http://www.caritas-kaernten.at/zeitreise)

Wann: jeden zweiten Dienstag  
an geraden Kalender-  
wochen von 14:00 bis  
16:30 Uhr  
Wo: Haus Elisabeth  
(Erdgeschoss), St. Andrä  
1, 9433 St. Andrä im Lav.



Caritas  
Pflege

LAND KÄRNTEN

gesunde  
gemeinde

SANKT ANDRÄ

gesundheitsland  
kärnten  
[www.gesundheitsland.at](http://www.gesundheitsland.at)

## Pumpspeicher St. Georgen



Danke für das Interesse  
an unserer Infoveranstaltung  
am 26.10.2019

Die **Präsentationsunterlagen** der  
Veranstaltung können Sie unter  
[www.econhydro.at/presse](http://www.econhydro.at/presse) herunterladen  
oder bei der Gemeinde St. Georgen  
abholen.



Speichert grüne Energie

Bleiben wir in Kontakt:

T: 04358 46 300 100  
E-Mail: [info@econhydro.at](mailto:info@econhydro.at)  
[www.econhydro.at](http://www.econhydro.at)

## Wir verabschieden uns von:

### Johann Ganzi

20.11.1937 – 05.01.2019

### Angela Mayer

01.06.1932 – 27.02.2019

### Karl Markut

31.12.1922 – 08.03.2019

### Herbert Streußnig

20.02.1945 – 22.03.2019

### Maria Roscher

10.05.1961 – 02.04.2019

### Alfred Markut

23.01.1953 – 13.04.2019

### Thomas Raß

26.04.1936 – 27.04.2019

### Maria Thonhauser

15.04.1925 – 05.05.2019

### Friedrich Ibel

29.03.1946 – 09.05.2019

### Peter Schrammel

27.08.1943 – 13.05.2019

### Sophie Galler

01.05.1926 – 23.05.2019

### Juliana Seifried

17.12.1946 – 24.05.2019

### Albin Ortolf

09.02.1931 – 27.05.2019

### Barbara Schliefni

30.01.1957 – 01.06.2019

### Christine Kollmann

24.07.1940 – 17.07.2019

### Guido Lampret

26.08.1930 – 22.07.2019

### Ingeborg Kollienz

13.02.1941 – 07.08.2019

### Maria Streit

09.01.1923 – 13.08.2019

### Winfried Gutsche

02.05.1956 – 22.08.2019

### Eva Seifried

28.08.1941 – 02.10.2019

### Johann Koller

20.06.1973 – 21.10.2019

### Paul Payer

01.06.1950 – 24.10.2019



## DAS BESTE GESCHENK - EVER

LAGERHAUS GUTSCHEINE  
zum Tanken & Einkaufen



facebook.com/lagerhaus-lavanttal  
**300€  
LAGERHAUS GUTSCHEINE  
GEWINNEN!**

lagerhaus-lavanttal.at  

## Laternenfest

Gemeinsam mit Pater Marian zogen wir am 11. November 2019 mit unseren Laternen durch den Ort zur Kirche. Am Eingang segnete uns Pater Marian und anschließend versammelten wir uns in der Kirche vor dem Altar. Mit dem Lied „Wenn wir mit den Laternen gehen“ eröffneten die Kinder das Laternenfest. Nach weiteren Liedern und Gedichten war der

Höhepunkt des Festes die Geschichte des Hl. Martins, welche von den Kindergartenkindern spielerisch dargestellt wurde. Pater Marian segnete die mitgebrachten Brötchen. Zum Abschluss sangen wir noch das Lied „Das Licht das wollen wir teilen“. Unsere Laternen leuchteten uns den Weg zurück zum Kindergarten. Das gesegnete Brot wurde den Kindergartenkindern über-



reicht und sie teilten es mit ihren Eltern und Verwandten. Bei heißen Getränken und Gebäck klang unser

Martinsfest aus. Herzlichen Dank an Pater Marian für sein Mitwirken und an alle die dabei waren.



## So spielen und so feiern wir

Das Spielen und Feiern ist bei uns im Kindergarten in den Tagesablauf integriert. In der Freispielzeit können sich die Kinder selbst ihre Tätigkeiten auswählen. Dafür wird ihnen genügend Auswahl und Raum gegeben. Beim Spielen in der Puppenküche, beim Konstruieren in der Bauecke oder beim Basteln und Malen sind der Kreativität kei-

ne Grenzen gesetzt. Auch das Feiern der Geburtstage kommt nicht zu kurz. Den Kindern werden Lieder, Geschenke und Glückwünsche überbracht.



## Selbstgemachte Kürbissuppe

Am Donnerstag, den 14. November 2019 besuchte uns Frau Kopp Mar-

tina, die mit den Kindern gemeinsam eine Kürbissuppe zubereitete. Den Kindern

machte es sichtlich Spaß, den Kürbis und die Kartoffeln klein zu schneiden.

Gemeinsam wurden die Zutaten verkocht und anschließend die Suppe auch genussvoll gegessen. Wir danken Frau Kopp für das gemeinsame liebevolle Kochen mit uns.



## „Ich gehe mit meiner Laterne“

Das Laternenfest ist ein fixer Bestandteil unseres Jahreskreises.

Wir feierten heuer unser Fest mit den Kindern und zahlreichen Eltern am 7. November in unserem Garten.

Im Mittelpunkt standen die Kinder mit ihren gebastelten Laternen.

Die Kinder sangen verschiedene Martinslieder und tanzten zur schwungvollen Musik unseren Laternen-Tanz.

Ebenso wurde die Geschichte des Hl. Martins in Form eines Spiels vorgetragen.

Den Abend ließen wir stimmungsvoll mit Punsch und Brot ausklingen.

Es war ein schönes und gelungenes Fest im Kreise der Familien.

In diesem Sinne stimmen wir uns mit den Kindern gemeinsam auf Weihnachten ein und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest.

## „Sicheres Fallen“

In drei Einheiten wurden die Schüler aller Klassen vom AUVA Trainer Malatschnig Roland zum Thema „Sicheres Fallen“ geschult.

Die Kinder hatten großen Spaß am Falltraining und haben so auf freudvolle Weise richtiges Verhalten in gefährlichen Situationen erlernt.



## Aktionstag der Bauern (I. Klassen)

Einen besonders spannenden Schultag durften die Kinder der I. Klassen beim Aktionstag der Landwirtschaft erleben. Wir erhielten nämlich Besuch von einigen

Vertretern der heimischen landwirtschaftlichen Betriebe. Sehr anschaulich bekamen wir Informationen über die Arbeit unserer Bauern. Wir erfuhren vieles

über Bienen und Kühe und bekamen erklärt, wie Brot gebacken wird. Außerdem wissen wir jetzt, dass es besser ist, Produkte aus unserer Region zu kaufen. Zum Ab-

schluss gab es für alle eine gesunde und überaus köstliche Jause.



## Märchenstunde in der Vorweihnachtszeit (3. Klasse)

Kinder lieben die Märchen von Hans Christian Andersen und den Gebrüder Grimm.

Jedes Kind darf in der Märchenstunde sein Lieblings-

märchen auf einem gemütlichen Plätzchen in der Klasse vorlesen. Es soll eine Anregung für das Vorlesen zuhause sein.

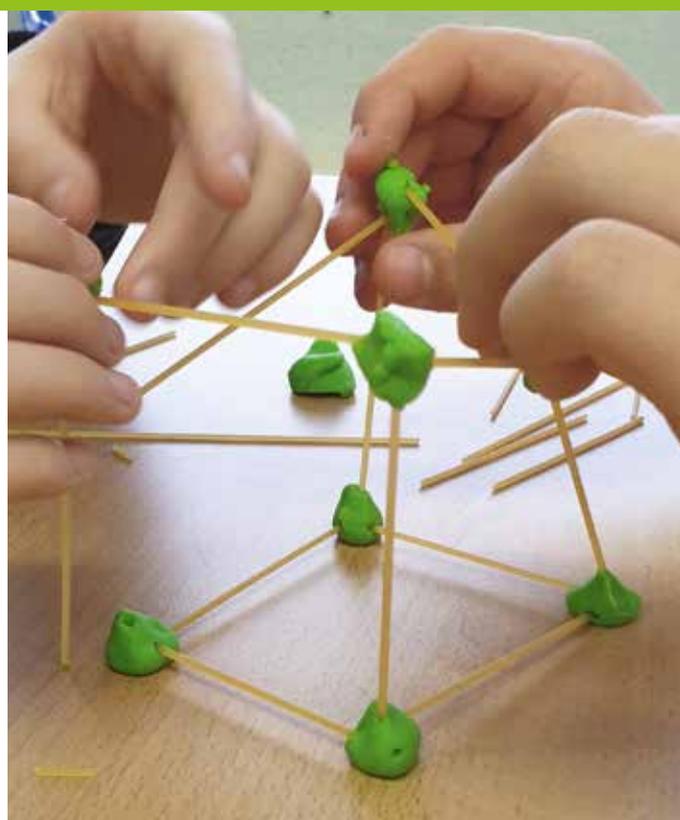


## Psychologie-Projekt (4. Klasse)



Im Oktober startete die 4. Klasse unserer Volksschule mit einem interessanten Projekt. Es ging darum, die Kinder in verschiedenen sozialen Kompetenzen zu stärken. Gemeinsam mit

Frau Mag. Käfer Lisa und ihrer Kollegin Frau Mag. Buchbauer Jasmin wurden Themen wie „richtiges Verhalten bei Gesprächen“, „Was macht mich stark?“ und „Mobbing“ behandelt.



## NAWI-Challenge 2020

Zum zweiten Mal veranstaltet die NMS St. Paul die NAWI-Challenge Lavanttal.

Es handelt sich dabei um einen einzigartigen Wettbewerb für alle Volksschulklassen und NMS-Klassen des Bezirkes Wolfsberg, bei dem es gilt, fünf Aufgabenstellungen aus den Naturwissenschaften bestmöglich zu erfüllen.

Am ersten Auftrag arbeiten die Teilnehmenden bereits eifrig. Sie sollen 100 Spaghetti zu etwas Stabilem verbauen. Idee, Ausführung

und Gesamteindruck werden dabei bewertet.

Heuer nehmen 13 Gruppen aus den Volksschulen und 15 NMS-Gruppen teil.

Die Gewinner werden von einer unabhängigen Jury ermittelt und am 28. Mai 2020 bei einer großen Abschlussfeier, bei der auch außer Konkurrenz fleißig experimentiert werden darf, gekürt.



gesunde  
gemeinde



## Wohlfühlturnen



Bewegen, bewegen, bewegen, das ist die Devise der Übungsleiterinnen Wutscher Claudia und Kopp Hermine. Seit 3 Jahren gibt es das Wohlfühlturnen in unserer Gemeinde.

Ausdauer aufbauen, Beweglichkeit erhalten, Lebensfreude verstärken - das sind unsere Ziele. Die Turnstunden werden so gestaltet, dass jeder jederzeit mithalten kann.

Wir laden Sie ein: freitags von 17:30 bis 18:30 Uhr zum „Wohlfühlturnen“ mit Kopp Hermine und von 19:00 bis 20:00 Uhr gibt es „Fit durch den Winter“ mit Wutscher Claudia im Turnsaal der VS St. Georgen. Der Einstieg ist jederzeit möglich.

**Kontakt:**

Kopp Hermine  
0664/3680507  
Wutscher Claudia  
0664/9959186

## Yoga

Im Turnsaal der VS St. Georgen findet mittwochs von 18:00 bis 19:30 Uhr ein Yogakurs unter der Leitung von Frau Buhrandt Anita statt.

zentrierst deinen Geist. Die Seele freut sich! Kurze Meditationseinheiten runden die Stunde ab.“

„Es erwarten dich entspannende sowie fordernde Körperübungen, länger gehaltene Positionen wechseln immer wieder mit fließenden Sequenzen ab. Du kräftigst, dehnt und entspannst deinen Körper;

Der Einstieg in den laufenden Kurs ist jederzeit möglich. Schnupperstunden sind kostenlos!

**Kontakt:**

office@yoganita.at  
www.yoganita.at  
0699/18795611

gesunder  
verein



Apotheke  
St. Paul  
Zur Mariähill

Lobisserplatz 5  
9470 St. Paul im Lav.  
Tel: 0 43 57/2014  
Fax: 0 43 57/2014-20  
post@apo-st-paul.at  
www.apo-st-paul.at

VERMESSUNG  
PÖLLINGER

Wir lösen auch Ihren Fall!  
Vereinbaren Sie einen Termin mit uns!

DIPL.-ING. KARIN PÖLLINGER  
Staatlich befugte und beedete Ingenieurkonsultantin für Vermessungswesen und Geoinformation

Tel.: 04352/4288, Fax: DW-16  
office@vermessung-poellinger.at  
www.vermessung-poellinger.at

Visitenkarte über QR-Code herunterladen

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten  
frohe Weihnachten und Prosit 2020!

Krall Transport Ges.m.b.H  
Framrach 41 | A-9433 St. Andrä | Tel. 04358-2281-17 | Fax: 14  
www.krall-transport.at

## Nachlese Apfelfest 2019

Am 28. und 29. September drehte sich in St. Georgen wieder alles um den Apfel. Bei traumhaftem Herbstwetter konnten sich zahlreiche Gäste aus Nah und Fern am örtlichen Festplatz kulinarisch und musikalisch verwöhnen lassen.

Zu den Besonderheiten zählten unter anderem die Apfelausstellung, präsentiert vom Obst- und Weinbauzentrum St. Andrä, sowie der Ausschank und Verkauf von geprüften VMCC Apfelweinen.

Am Samstag, den 28. September fand der Seniorentag für die ältere Generation statt. Der zuständige Referent, Vzbgm. Markus Wutscher, konnte zahlreiche SeniorenInnen willkommen heißen und es wurde ein abwechslungsreiches Musikprogramm geboten. Mit dabei waren der Kindergarten St. Georgen, der Singkreis St. Georgen, der Kirchenchor St. Georgen, der MGV St. Georgen, die „Socher Buam“, die „Cremig'n“ sowie „Die 4 von der Koralm“.

Bei der offiziellen Eröffnung durfte Bgm. Karl Markut zahlreiche Ehrengäste begrüßen. Am Marktplatz wurden Produkte von Lavanttaler Selbstvermarktern präsentiert. Von großer Beliebtheit war auch heuer wieder der Apfelmarkt mit dem Verkauf heimischer Sorten. Am Abend standen die „MusiBuam“, die „Alpenladies“, „Not Stewart“ und

„Die Neffen von Tante Eleonor“ auf der Bühne.

Am Sonntag, den 29. September wurde die Heilige Messe gefeiert. Die musikalische Gestaltung unterlag dem Kirchenchor St. Georgen sowie den Kindern der VS St. Georgen im Lav. Beim Frühschoppen, moderiert von Maximilian Peter, spielten die Trachtenkapelle St. Georgen, die Trachtenkapelle Dravograd, sowie „Die 4 von der Koralm“, „Die 3 Kärntner“ und die „Jauntaler Musikfreunde“ groß auf.

Ein herzliches Dankeschön an alle Senioren für ihr



Kommen, und an alle Besucher und Mitwirkenden die dazu beigetragen haben, dass das Apfelfest so ein toller Erfolg wurde!



Ehrung der Mitwirkenden, welche zum 10., 15. oder 20. Mal am Geschehen mitwirkten



Fotos Apfelfest von Josef Barth und Josef Emhofer











# 100 Jahre Kärntner Freiheitskampf 1918 - 2019

## Volksabstimmungsfeier in St. Georgen



Mit dabei auch: Vzbgm. Mollhofer Karl, Polizei-Chefinsp. Sucher Helmut, VS Dir. OSR Bukovsky Brigitte, vom Kärntner Bildungswerk der BO ÖR Wutscher Walfried und der Ortsobmann Mag. Riedl Manfred, Amtsleiter Loibnegger Gerhard, einige Gemeindevorstände und Gemeinderäte.

Der Kärntner Abwehrkämpferbund (KAB) als Traditionsträger, hält bis heute gemeinsam mit der Gemeinde, der Volksschule und örtlichen Vereinen die Erinnerung an den Abwehrkampf von 1918 bis 1920 und die Volksabstimmung

am 10. Oktober im Jahre 1920 aufrecht. Es wird dabei mit Demut an alle Gefallenen gedacht, besonders an die 5 Opfer aus unserer Gemeinde. Ansprachen und Gedichte waren von Weitblick und Gemeinsamkeit geprägt.



## Muttertagsfeier



Am Samstag, den 11. Mai 2019 fand die traditionelle Muttertagsfeier im Kultursaal der Gemeinde statt. Das diesjährige Programm konnte zahlreichen Besuchern vorgetragen werden. Für Blumengrüße, Kaffee und Kuchen war gesorgt.

Wir bedanken uns hiermit beim Team der Apfel-

schenke Pauliwirt sowie bei der Lass Blumen Sprechen - A.M. Floristik Handels GmbH.

Ein großes Dankeschön ergeht auch an alle Mitwirkenden!



## 70er und 75er Feier

Am Donnerstag, den 16.05.2019 veranstaltete das Familien- und Generationenreferat der Gemeinde St. Georgen die 70er und 75er Feier im Gasthaus Kapellenwirt in Pontnig. Zu dieser gemeinsamen Geburtstagsfeier wurden alle Bürgerinnen und Bürger eingeladen, die heuer und letztes Jahr den 70er oder 75er feierten. Vzbgm. Wutscher Markus konnte bei seiner Begrüßung auch Bgm.

Karl Markut willkommen heißen. Die musikalische Umrahmung des Nachmittags übernahmen die Freunde Manfred, Christoph und Gerhard! Die kulinarische Verwöhnung mit Mehlspeisen und einer leckeren Jause übernahm das Team des Gasthauses Kapellenwirt. Es war ein schöner Nachmittag mit vielen tollen Gesprächen und Eindrücken von früher.



## Eisner Auto Wolfsberg Radcup 2019 Großartiges Abschlussrennen in St. Georgen

Am Sonntag, den 18. August wurde in St. Georgen im Lav. das letzte von vier Rennen des 15. Eisner Auto Wolfsberg Radcups für Jedermann ausgefahren. Bei Prachtwetter stellten sich 75 Starter der 15,5 km langen Strecke von St. Georgen nach Ettendorf und zurück.

Die Gesamtwertung sicherte sich Obermüller Dietmar (Special Bikes Moosburg) mit der zweitbesten Zeit des Tages. Neben ihm standen Schriefl Ulfried und Leitner Felix am Podest.

Im Rahmen dieses Rennens wurde diesmal auch die Österreichische Zeitfahrmeis-



**Samstag, 21. Dezember 2019, 17.00 Uhr**

Thonhauser Obstgarten (hinter dem Kindergarten), Eintritt frei

### Ein' große Freud verkünd ich euch

Szenisches Weihnachtsmirakel nach Texten und Melodien alpenländischer Weihnachtslieder, ausgewählt und aufgeschrieben von Manfred Riedl



**Es wirken mit:**

Projektchor, Musiker/innen der Trachtenkapelle St. Georgen und als Solist/innen – Magdalena Liebert, Sabrina Maritschnig, Pater Petrus, Pater Marian, Christoph Fritzl, Christian Plösch, Hubert Seifried, Patrick Volgger.

Licht und Ton: Bernhard Kositz

Idee und Gesamtleitung: Manfred Riedl

terschaft im Paracycling ausgetragen.

Die gesamte Paracycling-Elite Österreichs, darunter viele Weltmeister und Olympiasieger ihrer Klassen, kämpften um den Titel Staatsmeister und konnten mit den Fahrern des Jedermanncups durchaus mithalten.

Alle Teilnehmer, Sponsoren und auch die Gastgebergemeinde, vertreten durch Vzbgm. Wutscher Markus, bedanken sich bei den Funktionären des HRC Arbö Wolfsberg für die per-

fecte Organisation und die zügige, reibungslose Durchführung dieser Rennserie.

**Alle Ergebnisse und Fotos unter [www.eisner-auto-cup.at](http://www.eisner-auto-cup.at)**



## ARBÖ-Fitmarsch

Am 26. Oktober 2019 fand der traditionelle Fitmarsch zum Nationalfeiertag statt. Der Obmann des ARBÖ St. Georgen im Lav., Rothleitner Franz, organisierte die diesjährige Wanderroute. Es ging vom Dorfplatz über die Laufmeile zur Linsbauer Höhe. Dort war die Labestation, wo die Wanderer mit Getränken und frischen Broten versorgt wurden. Weiter ging die Route

über den Herzogberg in Richtung Pfaffendorf und dann in das Ziel am Festplatz. Dort fand der gemütliche Ausklang bei Sturm und Kastanien statt.



**Wir bedanken uns für die Organisation und die zahlreiche Teilnahme!**

*Der ARBÖ  
St. Georgen  
wünscht allen  
frohe  
Weihnachten  
sowie  
ein gutes neues  
Jahr!*

**ARBÖ**

## Neue Geschäftsführerin

Am Freitag, den 25. Oktober 2019 wurde die Firma WIT (Wolfsberger Installationstechnik GmbH) vom bisherigen Geschäftsführer, Hrn. Schliefnig Johann, an seine Tochter, Frau MMag. Schliefnig Michaela, übergeben.

Herr Schliefnig verabschiedet sich aber noch nicht ganz in den Ruhestand, er wird den laufenden Betrieb weiterhin unterstützen und

seiner Nachfolgerin tatkräftig zur Seite stehen.

Vzbgm. Wutscher Markus, Vzbgm. Mollhofer Karl sowie Amtsleiter Loibnegger Gerhard ehrten Herrn Schliefnig in Vertretung von Bgm. Markut im Auftrag der Gemeinde für sein erfolgreiches Wirken!

Wir wünschen der Fam. Schliefnig weiterhin viel Glück und Erfolg.



## Petanque-Boccia-Turnier des Pensionistenverbandes

Der Pensionistenverband St. Georgen veranstaltete im Sommer das erste Mal ein Petanque-Boccia-Turnier am Sport- und Freizeitgelände. Der Einladung kamen 23 Mannschaften von Lavamünd bis Reichenfels nach. Bei herrlichem Wetter konnten die Obfrau Krampfl Susanne und der Bezirksobmann Hacker Dieter auch

Bgm. Markut Karl, Vzbgm. Wutscher Markus und GV Fellner Daniel begrüßen.

Als Sponsoren für die schönen Sachpreise konnten viele Gemeinderäte wie auch Unternehmen aus dem Ort gewonnen werden. Das Team des PVÖ St. Georgen verwöhnte die Gäste mit Grillspezialitäten und Getränken.



## Nikolobesuch

Der diesjährige Nikolobesuch brachte die Kinderaugen in der Vorweihnachtszeit zum Leuchten!

Am 05.12.2019 machte der Nikolo beim Kaufhaus Hassler Halt. Am 06.12.2019 besuchte der Nikolo die Kinder beim Kaufhaus Hollauf und der Apfelschenke Paulwirt.



Frohe *Weihnachten*  
und ein gutes Neues Jahr 2020!




Hauptstraße 14 • 9470 St. Paul i. Lavanttal  
T 04357 2332 • F 04357 233215  
office@zernig.co.at • www.zernig.co.at





## Oldtimer Technik Loibnegger

Seit vier Jahren setzt Herr Loibnegger Andreas auf die Restaurierung von hochwertigen Oldtimern, die von Grund auf neu aufgebaut werden – dabei werden natürlich individuelle

Kundenwünsche erfüllt. Sein 1-Mann-Betrieb, den er aus Überzeugung „Manufaktur“ nennt, ist bereits über die Bezirks- und Landesgrenzen hinaus bekannt.



Mit dabei waren auch Storfer Edwin Obm. der Lavanttaler Wirtschaft, Ing. Luxbacher Ewald und Vzbgm. Mollhofer Karl.

## GR Rothleitner Franz feierte 70. Geburtstag

GR Rothleitner Franz ist langjähriger Obmann der Vereinsgemeinschaft sowie des ARBÖ St. Georgen. Zu seinem 70. Geburtstag gratulierten ihm die örtlichen

Vereinsobleute. In Vertretung von Bgm. Markut Karl dankte Vzbgm. Wutscher Markus dem Jubilar für seine wertvolle Arbeit in der Gemeinde.



## Krampus- & Perchtenlauf in St. Georgen



Am 15. November 2019 fand in unserer Gemeinde der 6. Krampus- und Perchtenlauf, organisiert durch die Stoaanbergteifl St. Georgen, statt.

Bei der Aftershow-Party am beheizten Festplatz wurde

bis in die Morgenstunden gefeiert.

Die Stoaanbergteifl bedanken sich bei allen Besuchern und den rund 300 mitwirkenden, schaurigen Krampussen und Perchten aus Kärnten und der Steiermark.



# Rückblick Gesamt-Abschnitt-Einsatzübung St. Georgen

Die Mitglieder der FF St. Georgen bedanken sich herzlich bei Frau Grünwald Erika, welche nach einem nächtlichen Brandeinsatz zu einem gemeinsamen Frühstück geladen hat.

Außerdem bedanken sich die Mitglieder der FF bei allen, die FF-Übungsobjekte bereitstellen.



## Zeitaufwand der FF St. Georgen 2019

Art	Anzahl	Mann	Stunden	Atemzeit [min]
<b>EINSÄTZE</b>				
Brandeinsatz	10	211	738,5	540
Verkehrs- und Arbeitsunfall	4	53	99,5	
Menschenrettung, Suchaktion				
Öleinsatz				
Hochwassereinsatz				
Hilfeleistungen	24	139	219,5	
	<b>38</b>	<b>403</b>	<b>1.057,5</b>	<b>540</b>
<b>ÜBUNGEN</b>				
Einsatzübung	13	133	383,5	540
techn. Übung	9	90	316,5	
Funkübung	2	32	64	
Atemschutzübung	4	30	92	600
Einsatzfunkübung	8	97	328,5	480
Schulung	31	119	834	
Dienstbesprechung	11	165	557,5	
Wettbewerbsübung				
Sonstiges				
	<b>78</b>	<b>666</b>	<b>2.576</b>	<b>1620</b>
<b>SONST. FEUERWEHRDIENST</b>				
Reparatur	8	10	22,5	
Wartung und Instandhaltung	10	31	83	
Verwaltung	16	19	51	
AT Untersuchung	1	10	30	
Übungsfahrt	4	15	39,5	
Sonstiges	22	254	1833	
AT Geräteüberprüfung	30	33	48	
Sport				
Festbesuche	19	166	804	
	<b>110</b>	<b>538</b>	<b>2.911</b>	<b>0</b>
ohne Sport und Festbesuche	91	372	2107	
<b>Gesamt</b>	<b>226</b>	<b>1.607</b>	<b>6.544,5</b>	<b>2.160</b>

### Brandschutz in der Weihnachtszeit

Die Weihnachtszeit und der Jahreswechsel ist eine Zeit, in der es vermehrt zu Bränden kommt.

Wir bitten Sie, Adventkränze und Christbäume mit brennenden Kerzen nicht unbeaufsichtigt zu lassen, die Abstände zu brennbaren Gegenständen zu beachten und Löschmittel bereit zu halten.

Sollte es dennoch zu Bränden kommen, ist unverzüglich die

**Feuerwehr unter der Notrufnummer 122 zu alarmieren!**

*Wir wünschen der Bevölkerung ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im Jahr 2020!*

*Wir wünschen allen Kunden besinnliche Weihnachten und für das neue Jahr alles Gute!*

**Wolfgang Haßler**  
**ADEG**

Hauptstraße 10  
9423 ST. GEORGEN  
Tel. (04357) 21 37  
Fax (04357) 21 37 - 4

- Kaufhaus** ✓
- Tankstelle** ✓
- SB-Waschanlage** ✓
- Lotto-Totto-Annahmestelle** ✓
- Postpartner** ✓
- Putzereiannahmestelle** ✓
- Plattenservice** ✓
- Zustellservice** ✓
- Partyservice** ✓

## Herbstkonzert der Trachtenkapelle St. Georgen

Die MusikerInnen der Trachtenkapelle St. Georgen gestalteten am dritten November-Wochenende ein vielseitiges musikalisches Programm beim traditionellen Herbstkonzert. Als Austragungsort wurden zum wiederholten Male die Räumlichkeiten der örtlichen Volksschule gewählt. Ein abwechslungsreicher Musikabend mit Tönen von „Rosen aus dem Süden“ des Komponisten Johann Strauss Sohn bis hin zu den berühmten Melodien der Rolling Stones – unter der musikalischen Leitung von Kapellmeister Werner Guntschnig – wurde dargeboten.

Eines der Solostücke gehörte dem starken Posanen-Register der Musiktrup-

pe: Der 12-jährige Sebastian Sulzer begeisterte mit seiner favorisierten Nummer Matrimony (Gilbert O`Sullivan), einem modernen Unterhaltungsmusikstück, das Publikum. Ein weiteres Solostück gehörte dem mit dem JMLA-Gold-Abzeichen ausgezeichneten Trompeter Christian Kampf: Der 18-jährige Musiker präsentierte gemeinsam mit der Trachtenkapelle sein Prüfungsstück „Trompetenkonzert in Es-Dur“ (J.N.Hummel). Beide Solisten erhielten tosenden Applaus aus den Reihen des Publikums.

Durch das Musikprogramm führten in alt bewährter Form die Musiker aus den eigenen Reihen, gekonnt mit Charme und Witz: Silke und Svenja Thamerl, Chris-



toph Fritzl sowie Günter Wutscher.

Obmann der Trachtenkapelle St. Georgen, Günter Wutscher, konnte unter anderem Bürgermeister Karl Markut, die beiden Vize-Bgm. Markus Wutscher u. Karl Mollhofer, den örtlichen Dekan Pater Marian Kollmann, Bezirksobmann Ing. Michael Ipsmiller, Bezirkskapellmeister Daniel Weinberger sowie viele weitere Abordnungen der örtlichen Vereine und benachbarten Musikvereine begrüßen.

Im Rahmen der Ehrungen wurden Manuela Pongratz-Mischkot und Daniela Maritschnig für die 15-jährige aktive Musikermitgliedschaft bei der Trachtenkapelle St. Georgen vom

Kärntner Blasmusikverband mit Ehrenabzeichen in Bronze ausgezeichnet. Des Weiteren freute sich Silke Thamerl über das Verdienstabzeichen in Silber – für die 20-jährige aktive Funktionärstätigkeit.

Zur erfolgreichen abgelegten JMLA-Prüfung (Jungmusikerleistungsabzeichen) konnte Lisa Kainz, Hannah Paulitsch, Simon Sulzer (Bronze), Elena Wutscher (Silber) sowie Christian Kampf (Gold) gratuliert werden.

Im Rahmen des Konzertes gratulierten die MusikerInnen auch dem ehemaligen Mitglied der TK, Herrn Gottfried Medwed, zu seinem 90. Geburtstag, und ließen ihn mit einem Geburtstagsmarsch hochleben.



## Mähwettbewerb mit anschließendem Sommer-Open-Air-Fest

Am 01. Juni 2019 fand bei uns in St. Georgen der Landesentscheid im Handmähen statt. Bei schönem Wetter und tollen Mähbedingungen konnten die Teilnehmer ihr Können unter Beweis stellen.

Nach der Entscheidung und der Siegerehrung veranstaltete die LJ zum ersten Mal ein Sommer-Open-Air am Sport- und Freizeitzentrum. Frei nach dem Motto „Sommer-Open-Air – die Nacht wird legendär“ begrüßten die LJ-Mitglieder die zahlreichen Besucher. Für das Warm-Up sorgte Not Stewart. Der Sportplatz füllte sich rasch und die Band



„MeetU“ sorgte dann bis in die Morgenstunden für super Stimmung. Ein herzliches Dankeschön ergeht an alle Teilnehmer und Besucher!

## Erntedank

Bei sonnigem Herbstwetter konnten die Mitglieder der LJ die diesjährige Erntekrone im Zuge des Erntedankfestes präsentieren. Der Umzug wurde von der Trachtenkapelle St. Georgen musikalisch umrahmt. Im Anschluss fand die Heilige Messe, gestaltet von

Herrn Pater Marian Kollmann, statt. Danach sorgten die MusiBuam am Festplatz für musikalische Unterhaltung. Die Landjugend bedankt sich herzlich bei allen Mitwirkenden und vor allem bei den zahlreichen Teilnehmern.

## Ausflug

Das letzte August-Wochenende verbrachten die Mitglieder der Landjugend St. Georgen im Mölltal. Direkt nach der Ankunft am Samstag in Kolbnitz fuhren sie mit der Kreuzeckbahn den Berg hoch und wan-

derten dann zu Poldi's Jausenstation. Dort verbrachten sie dann auch ein paar lustige Stunden.

Am Sonntag ging es zum Rafting. Natürlich stand der Spaß an oberster Stelle!



**JÖLLI**  
**GLAS** GmbH

*Fröhliche Weihnachten  
und einen guten und gesunden Start  
in das neue Jahr!*



**Bahnhofstraße 2**  
**A-9470 St. Paul im Lav.**  
**Tel.: +43 (0)4357/2005**  
**Fax: +43 (0)4357/2005-4**  
**joelli-glas@aon.at**

## Abfuhrtermine 2020

### Hausmüll (Abfuhr durch FCC)

Montag, 27.01.2020	Dienstag, 14.07.2020
Dienstag, 28.01.2020	Montag, 10.08.2020
Montag, 24.02.2020	Dienstag, 11.08.2020
Dienstag, 25.02.2020	Montag, 07.09.2020
Montag, 23.03.2020	Dienstag, 08.09.2020
Dienstag, 24.03.2020	Montag, 05.10.2020
Montag, 20.04.2020	Dienstag, 06.10.2020
Dienstag, 21.04.2020	Montag, 02.11.2020
Montag, 18.05.2020	Dienstag, 03.11.2020
Dienstag, 19.05.2020	Montag, 30.11.2020
Montag, 15.06.2020	Dienstag, 01.12.2020
Dienstag, 16.06.2020	Montag, 28.12.2020
Montag, 13.07.2020	Dienstag, 29.12.2020

### Gelber Sack (Abfuhr durch FCC)

Montag, 30.12.2019	Dienstag, 21.07.2020
Dienstag, 04.02.2020	Dienstag, 01.09.2020
Dienstag, 17.03.2020	Dienstag, 13.10.2020
Dienstag, 28.04.2020	Dienstag, 24.11.2020
Dienstag, 09.06.2020	

Die Gelben Säcke sind am Abfuhrtag bis spätestens 6.00 Uhr früh im Bereich der Zufahrt - Abzweigung von der Hauptstraße oder vereinbarten Platz - bereitzuhalten. Der Abholintervall ist 6-wöchentlich. **Es wird höflich ersucht, die vollen Säcke bis zum nächsten Abfuhrtag zu Hause zu lagern und nicht zum Bauhof St. Georgen (Steinberger Straße) zu bringen.** Im Bauhof

sind für Kunststoffverpackungsabfälle keine Behälter mehr aufgestellt.

Durch die Umstellung auf das Holsystem gibt es bei den Umweltseln keine Sammelbehälter für Altpapier und Kunststoffverpackungsabfälle mehr, weshalb eindringlich appelliert wird, Fehlwürfe und Verunreinigungen zu vermeiden.

Nicht ordnungsgemäße Abfalltrennungen und Ver-

### Biomüll (Abfuhr durch Wolfsberger Stadtwerke)

Donnerstag, 02.01.2020	Mittwoch, 15.07.2020
Mittwoch, 15.01.2020	Mittwoch, 22.07.2020
Mittwoch, 29.01.2020	Mittwoch, 29.07.2020
Mittwoch, 12.02.2020	Mittwoch, 05.08.2020
Mittwoch, 26.02.2020	Mittwoch, 12.08.2020
Mittwoch, 11.03.2020	Mittwoch, 19.08.2020
Mittwoch, 25.03.2020	Mittwoch, 26.08.2020
Mittwoch, 01.04.2020	Mittwoch, 02.09.2020
Mittwoch, 08.04.2020	Mittwoch, 09.09.2020
Donnerstag, 16.04.2020	Mittwoch, 16.09.2020
Mittwoch, 22.04.2020	Mittwoch, 23.09.2020
Mittwoch, 29.04.2020	Mittwoch, 30.09.2020
Mittwoch, 06.05.2020	Mittwoch, 07.10.2020
Mittwoch, 13.05.2020	Mittwoch, 14.10.2020
Mittwoch, 20.05.2020	Mittwoch, 21.10.2020
Mittwoch, 27.05.2020	Donnerstag, 29.10.2020
Donnerstag, 04.06.2020	Mittwoch, 04.11.2020
Mittwoch, 10.06.2020	Mittwoch, 18.11.2020
Mittwoch, 17.06.2020	Mittwoch, 02.12.2020
Mittwoch, 24.06.2020	Mittwoch, 16.12.2020
Mittwoch, 01.07.2020	Mittwoch, 30.12.2020
Mittwoch, 08.07.2020	

unreinigungen verursachen zusätzliche Kosten, die dann unweigerlich zur Anhebung der Müllgebühren führen!

**Ablagerungen außerhalb der Öffnungszeiten des Bauhofes St. Georgen – Steinberger Straße, (jeden Freitag von 8.00-12.00 Uhr und zusätzlich jeden 1. Samstag im Monat von 8.00-11.00 Uhr), können nicht toleriert werden.**



## Altpapier (Abfuhr durch Wolfsberger Stadtwerke)

St. Georgen Haupttour (alle Ortschaften einschließl. Pontnig, Steinberg-Hart und Steinberg-Oberhaus) Montag	Götzendorf, Götzendorfer Straße, Pfaffendorf, Herzogberg 1, 2, 4, Raggane 10 Mittwoch	Unterrainz ohne Haus-Nr. 1, 9 19, 21, 22, 25–31 Donnerstag	Allersdorf, Raggane, Unterpichling Mittwoch
27.01.2020	15.01.2020	16.01.2020	29.01.2020
23.03.2020	11.03.2020	12.03.2020	25.03.2020
18.05.2020	06.05.2020	07.05.2020	20.05.2020
13.07.2020	01.07.2020	02.07.2020	15.07.2020
07.09.2020	26.08.2020	27.08.2020	09.09.2020
02.11.2020	21.10.2020	22.10.2020	04.11.2020
28.12.2020	16.12.2020	17.12.2020	30.12.2020

### Altpapier:

Bei allen Liegenschaften, die eine 240-Liter-Altpapiertonne erhalten haben, erfolgt die Entleerung im 8-wöchentlichen Intervall durch die Wolfsberger Stadtwerke GmbH.

Am Abfuhrtag ist die Altpapiertonne bis spätestens 6.00 Uhr früh im Bereich der Zufahrt – Abzweigung von der Hauptstraße oder vereinbarten Platz - zur Entleerung bereitzustellen.

### Behälter, die nicht strassenseitig bereit stehen, werden vom Entsorger nicht entleert.

Große Kartonagen, die nicht in die 240-Liter-Altpapiertonne passen, können kostenfrei zum Bauhof St. Georgen – Steinberger Straße, jeden Freitag (8.00-12.00 Uhr) und zusätzlich jeden 1. Samstag im Monat (8.00-11.00 Uhr), verbracht werden.

### Metallverpackung, Altglas, Altkleider:

Für diese Altstoffe bleiben die Sammelstellen beim Bauhof St. Georgen (Steinberger Str.), Bauhof Matschenbloch 30, Allersdorf, Unterrainz, Hofwiesen und Pontnig bestehen. Bitte verbringen Sie zu diesen Sammelstellen nur die die vorgenannten Altstoffe, um Verunreinigungen und Fehlwürfe zu vermeiden.

Gewerbebetriebe haben die Altstoffe (Altpapier und Leichtverpackungen) durch eine eigene Sammelschiene der gewerblichen Entsorger (z.B. Fa. FCC Austria AG, Fa. Gojer GmbH) entsorgen zu lassen.

**Im neuen Termin- und Veranstaltungskalender 2020 werden die vorstehenden Abfuhrtermine für die einzelnen Fraktionen ebenfalls angeführt.**

### Hunde-WCs:

Da die überfüllten Umweltsammelstellen nun passé sind und wir stets um ein sauberes Ortsbild bemüht sind, wurden heuer acht Hunde-

WCs zur Aufstellung gebracht.

Wir bitten Sie, den Kot Ihres Vierbeiners mittels Sackerl zu entfernen.

## Inhalt einer Hausmülltonne



**Derzeit landen in der Restmülltonne noch viele Altstoffe, Verpackungsmaterialien und Biomüll, welche nicht hinein gehören! Unterstützen Sie die getrennte Sammlung von Altstoffen und tragen Sie somit zu einer sauberen Umwelt bei!**



## Fleischerei LIBISELLER

Hauptstraße 37, 9423 St. Georgen / Lavanttal  
Tel./Fax: 04357/2233, Mobil: 0664/4421400  
libisellerwalter@a1.net  
www.fleischerei-libiseller.at

Wir wünschen allen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr!

### Weihnachtsaktion

**Nivona Cafe Romantica 670** +  
Kaffeevollautomat

integriertes Bluetooth-Modul für die NIVONA-App  
TFT-Farbdisplay  
extra großer, einziehbarer Wassertank (2,2l)  
Kegelmahlwerk aus gehärtetem Stahl, 15 bar Pumpendruck  
...nicht kombinierbar mit anderen

€ 50,- Thermen  
Gutschein oder  
10 Pkg. Homig  
Spezial!

€ 649,-

Elektrounternehmen  
**MAHKOVEL**

St. Paul 04357-2382 Lavanttal 04359-5006  
Klostermarkt - St. Georgen  
04357-2382-2382 www.mahkovel.at



Dorfplatz 1 | 0664 4841093

Ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2020  
wünschen Johanna & Susanne Riedl  
mit ihren MitarbeiterInnen

**Bezirk Wolfsberg  
Unteres Lavanttal**

*Wir wünschen  
eine gesegnete Weihnachtszeit,  
friedliche Stunden mit Ihrer Familie  
und für das neue Jahr alles Gute, Gesundheit  
und „Gute Fahrt“.*

## JETZT (Wohn) Träume wahr werden lassen!



- Sie sind auf der Suche nach einer günstigen Finanzierung für Ihr neues Eigenheim, Ihre Eigentumswohnung, wollen umschulden oder renovieren?
- Sie wissen nicht, welcher Finanzierungsbetrag sich mit Ihrem Einkommen ausgeht?
- Sie stellen sich die Frage: **VARIABLER** oder **FIXER** Zinssatz, was ist das richtige für mich und meine Familie?

Als ungebundener Kreditvermittler mit langjähriger Erfahrung fungiere ich als Bindeglied zwischen Ihnen und der Bank, und kümmere mich um Ihr optimales, maßgeschneidertes Finanzierungs-konzept, ohne dass Sie unzählige Banktermine abhalten müssen.

**Gerne informiere ich Sie bei einem kostenlosen Beratungsgespräch.**

### KLEINER UNTERSCHIED – GROSSE WIRKUNG!

(Beispielrechnung € 200.000, –, Finanzierungsdauer 30 Jahre)

- 0,125 % besserer Zinssatz > über € 4.300,-- Ersparnis
- 0,250 % besserer Zinssatz > über € 8.700,-- Ersparnis
- 0,500 % besserer Zinssatz > über € 17.600,-- Ersparnis

### Konditionen Wohnbaukredit mit Hypothek VARIABEL:

- **3-Monats Euribor ab 0,375 %**

### Konditionen Wohnbaukredit mit Hypothek FIX:

- **FIX 10 Jahre ab 0,625 %**
- **FIX 15 Jahre ab 0,875 %**
- **FIX 20 Jahre ab 1,250 %**
- **FIX 30 Jahre ab 2,150 %**



(Sämtliche Werte/Nominalzinssätze verstehen sich als unverbindliche Richtwerte und sind von Bonität, Kredithöhe, Laufzeit, Verwendungszweck und Besicherung abhängig).



### Frank Gutsche

Gewerblicher Vermögensberater  
Versicherungsagent

A-9400 Wolfsberg, St. Thomaser Straße 24  
Tel. Nr.: 04352 – 500 27  
Fax Nr.: 04352 – 982 24  
Mobil: 0699-11 04 87 82  
Mail: frank.gutsche@finanzservice.co.at

**Versicherung • Finanzierung • Leasing • Veranlagung**

Wir wünschen all unseren  
Kunden, Freunden  
und Geschäftspartnern  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit,  
vor allem Gesundheit  
für das Neue Jahr,  
sowie eine unfallfreie Fahrt!  
Familie Napetschnig

**MN** KFZ  
Technik GesmbH

Die KFZ TECHNIK bietet:

- Überprüfung §57a für alle Fahrzeuge
- Reparatur aller KFZ Marken
- Reparatur sowie Ersatzteile für Landmaschinen
- Spengler- und Lackierarbeiten

Bahnhofstraße 27 • 9470 St. Paul  
+43 (0) 4357 288 55 • kfz.napetschnig@aon.at  
www.mnkfz.at

Haarstudio  
**DORIS**

Bleiburg,  
10. Oktoberplatz 20  
Tel. 04235 / 2214

St. Georgen  
Götzendorfer Str. 4  
Tel. 04357 / 3807

Geschenksideen wie

- Gutscheine
- oder Produkte für
- Haarpflege
- Hautpflege
- Kosmetik

finden Sie bei uns.

*Unser Team freut sich auf  
Ihren Besuch und wünscht Ihnen  
eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit!*

## !!! ACHTUNG – HINWEIS BETREFFEND SILVESTER-FEUERWERKE !!!

Laut Pyrotechnikgesetz 2010 zählen Silvesterraketen und diverse andere im Handel erhältliche Feuerwerkskörper zu der Kategorie F2\* – ein Mindestalter von 16 Jahren ist vorgegeben!

Es ist zu beachten, dass die Verwendung in geschlossenen Räumen und im Ortsgebiet grundsätzlich verboten ist.

Die Verwendung innerhalb und in unmittelbarer Nähe von größeren Menschenansammlungen ist verboten!

\* Kategorie F2: Feuerwerkskörper, die eine geringe Gefahr darstellen und einen geringen Lärmpegel besitzen z.B. Knallkörper, Silvesterraketen, div. Fontänen, Lichterbatterien, Römische Lichter, Feuerräder, Feuertöpfe

Physiotherapie & Osteopathie

Fröhliche Weihnachten  
und ein bewegliches Jahr 2020!



**Physio  
Dynamik**

Hauptstraße 37  
9470 St. Paul

Tel.: 04357/ 28604  
www.physio-dynamik.at



# Der Golf Variant

Jetzt für Unternehmer ab € 22.020,-<sup>2)</sup>

Sichern Sie sich jetzt  
€ 4.000,- Investbonus<sup>1)</sup>,  
8% Unternehmerbonus<sup>1)</sup>,  
1% Porsche Bank<sup>2)</sup>- und  
€ 500,- Versicherungsbonus<sup>2)</sup>



Preisbeispiel: Golf Variant Rabbit (85 kW/115 PS TDI)

Unverbindl. empf., nicht kartell. Listenpreis inkl. NoVA und MwSt. Preisnachlässe werden vom unverbindl. empf., nicht kartell. Listenpreis abgezogen. 1) € 4.000,- brutto Investbonus u. 8% Unternehmerbonus erhalten Sie bei Kauf eines neuen Golf Variant. Gültig bei Kauf ab 01.10.2019 bis 31.12.2019, Zulassung bis 31.03.2020. 2) Preis bereits abzüglich € 4.000,- brutto Investbonus, 8% Unternehmerbonus, 1% Porsche Bank Bonus bei Finanzierung über d. Porsche Bank, € 500,- Versicherungsbonus bei Abschluss einer vollKASKO Versicherung über die Porsche Versicherung. Gültig bis 31.12.2019 (Kaufvertrags-/Antragsdatum). Mindestlaufzeit 36 Monate, Mindest-Nettokredit 50% vom Kaufpreis. Alle Aktionen gültig f. Unternehmernkunden m. gültiger UID-Nr. (o. Ärzte m. eigener Praxis, Rechtsanwälte m. eigener Kanzlei, Land- u. Forstwirte). Verbrauch: 4,2 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 109 g/km. Symbolfoto. Stand 11/2019.



## Vasold GmbH

Ihr autorisierter Verkaufsagent

9433 St. Andrä, Framrach 48

Tel. +43 4358 28300 0, office@vasold.co.at

www.vasold.co.at